

各人民民主國家的
體育運動

恩·達拉索夫等著

人 民 體 育 出 版 社

3454

各人民民主國家的體育運動

恩·達拉索夫等 著
阿·切爾涅舍夫 譯
閻 海

人民體育出版社

一九五四年·北京

各人民民主的國家體育運動

內容提要 本書生動而扼要地介紹了匈牙利、捷克斯洛伐克、波蘭、羅馬尼亞、保加利亞、阿爾巴尼亞和德意志民主共和國等人民民主國家的體育運動的開展情況、工作經驗、體育制度以及他們如何學習蘇聯的先進經驗等。這本書對開展我國的體育運動，結合具體情況學習蘇聯及各人民民主國家的先進經驗方面，會有極大的幫助。可供體育工作者及體育愛好者學習和參考。

原本說明書名 БОЛЬШИЕ ПЕРЕМЕНЫ

Очерки о физкультурном движении в странах народной демократии и германской демократической республике

著者 Н. ТАРАСОВ, А. ЧЕРНЫШЕВ

出版者 ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
“ФИЗКУЛЬТУРА И СПОРТ”

出版地點 МОСКВА 1951
期日及

書號 27 理論 5 32 開本 85 千字 176 定價頁

著者 恩·達拉索夫等
阿·切爾涅舍夫

譯者 閻海

出版者 人民體育出版社
北京八面槽九號

發行者 新華書店

印刷者 北京新華印刷廠分廠

印數 1—10,000 册 一九五四年四月第一版
每册定價 4,900 元 一九五四年四月第一次印刷



МНР

和平

FRIEDEN

PLAC

定價

目 次

一、偉大的榜樣(綜合論述)·····	1
二、布達佩斯招待貴賓(匈牙利體育運動概況)·····	30
三、索可爾(捷克斯洛伐克體育運動概況)·····	53
四、沿着勝利的道路前進(波蘭體育運動概況)·····	72
五、成長壯大的年月(羅馬尼體育運動概況)·····	88
六、體育節日在索菲亞(保加利亞體育運動概況)·····	103
七、在‘凱瑪爾·斯塔伐’體育場上 (阿爾巴尼亞體育運動概況)·····	116
八、淺藍色的旗子在迎風飄揚 (民主德國體育運動概況)·····	126
九、和平保衛者(綜合論述)·····	142

一、偉大的榜樣

——綜合論述——

蘇聯人民在布爾什維克黨及英明的領袖和導師斯大林同志的天才領導下，在短短的具有歷史意義的時期內，即把一個落後的俄國變成了一個先進的、強大的工業——農業國，變成了一個不可戰勝的社會主義國家。

在蘇聯永遠消滅了人剝削人的現象，創造了新的社會制度和國家制度，這種制度不但沒有危機和失業發生，而且能够保證勞動人民的物質生活和文化生活水平不斷上升。根據斯大林計劃的擬定，在蘇聯現已廣泛展開共產主義建設。蘇聯人民正歡欣鼓舞地在努力完成斯大林的改造自然的計劃：建設威力強大的水力發電站，使伏爾加河、德涅泊爾河、頓河和阿姆河的水力為人民服務；灌溉乾旱的草原地區，使之肥沃起來；把不毛的沙漠地帶變成棉田和菓園；培植防護林帶以防乾旱。工業更加發展起來，集體農莊的土地更加肥沃，蘇聯人民的生活則更加美好和富裕。現在，共產主義的面貌已在蘇聯這一偉大國家內到處都可以看得到了。

蘇聯人民——富有創造性的人民——是絕對沒有發動侵略戰爭、奴役和剝削其它各族人民的意圖的。從偉大十月社會主義革命的第一天起，蘇聯政府就始終不渝和不屈不撓地為和平而鬥爭，揭露戰爭販子的罪惡陰謀。蘇聯受到世界所有一切國家勞動人民的愛戴，因為它是和平民主的堡壘，是各族人民切身利益的堅強保衛者，是忠實於加強國際友誼事業

的國家。

各人民民主國家的勞動人民充滿着對蘇聯無限感謝的心情。因為他們確切知道，蘇聯在他們從法西斯奴役者的枷鎖和地主資本家的桎梏下解放出來的事業方面起了決定性的作用，蘇聯無論在過去和現在都在他們的經濟和文化發展方面給了他們以無私的兄弟般的援助。這些國家的人民已經堅強地進入了社會主義建設的道路，而蘇維埃國家在這些方面就是他們的一個偉大的榜樣，這無論在工業方面、農業方面、科學方面、藝術方面或體育方面都是如此。‘我們要向蘇聯學習！’——無論是他們的社會活動家也好，領導人員也好，普通的產業工人也好，科學、藝術、文學和體育界的代表人物也好，都是這樣自豪地說道。

匈牙利人民共和國體育運動事務委員會主席赫基·糾拉說道：‘現在，各人民民主國家正在運用着蘇聯的豐富經驗沿着新的、社會主義的道路前進。我們已經獲得了各種巨大的成就，而未來，在我們面前有着遼闊的遠景。我們正在想把體育變成千百萬人民羣衆的財產。爲了這種目的，我們正在改造着匈牙利所有一切的體育運動。而在這方面可作我們榜樣的就是蘇聯的體育組織。匈牙利的體育運動將是最具有民族性的，但是它的內容、目的和任務將和蘇聯一樣，服從於一個思想——使青年的一代成爲身體健壯、經過鍛鍊、忠誠於人民、以及對於勞動和保衛祖國有着準備的人’。

波蘭的優秀選手：體操女運動員葉列娜·拉科奇、田徑運動員茲道畢斯拉夫·斯塔夫契克、游泳運動員哥特弗里德·格列姆列夫斯基、網球女運動員雅德維婭·彥德舍也夫斯卡等

人這樣寫道：‘蘇聯體育運動的成就是優秀的：這些成就是我們波蘭運動員的一個最好的榜樣，是一個用之不竭的經驗的源泉，它們對我國體育運動事業的發展極有幫助。正因為如此，我們才能在我們的運動中獲得了一些成績。我們正在學習你們的榜樣，努力使這些成績為建設社會主義和鞏固世界和平服務。’

捷克斯洛伐克體育運動活動家之一，約西夫·瑪鐵卡說道：‘捷克斯洛伐克的運動員在他們所有一切的活動中都在運用蘇聯體育的經驗。我們正在發展以人民為對象的羣衆性體育運動。我們把蘇聯體育的經驗作為捷克斯洛伐克建立新體育運動的基礎。在一九五一年，我們準備召開捷克斯洛伐克運動員的代表大會和規模宏大的體育大檢閱。這個大會的籌備工作就是根據蘇聯為慶祝全蘇體育節在莫斯科舉行的體育大檢閱的組織經驗進行的’。

羅馬尼亞人民共和國體育運動事務委員會主席喬治·維德拉什庫在其紀念羅馬尼亞從法西斯獨裁統治下解放六週年的一篇文章中這樣寫道：‘我們向蘇聯友人學習如何組織體育運動，如何培養運動員，如何改進運動技術等經驗。我們幸運的是能够運用蘇聯所慷慨提供給我們的非常豐富的經驗’。

中國新民主主義青年團的一位活動家楊誠寫道：‘蘇聯運動員前進的道路是一條光榮的道路，是自由中國全體青年的一個榜樣，正像在蘇聯的情形一樣，體育在我們中國，短期內也將成為千百萬人民的財產。正像在蘇聯的情形一樣，中國的體育運動也在給自己提出了一個任務：培養青年忠誠於自己的祖國，鞏固中蘇兩國人民偉大的、牢不可破的友誼，準備

勞動與保衛祖國’。

在各人民民主國家裏，對人民健康和體育的關懷，正如在蘇聯國內一樣，成了非常重要的國家大事。體育，特別是運動，在這些國家裏已經成為人民的財產，而不是像過去在資產階級的資本主義制度條件下那樣，只為特權階層所專有的了。在各人民民主共和國的國家預算中，均撥出大量經費來發展體育運動，建築體育場和游泳池以及其它運動基地，訓練教練員和體育指導員。而且，這種預算逐年都有增加。

根據蘇聯體育組織實行‘準備勞動與衛國’綜合制的工作經驗所創立的有關身體訓練的國家體育綜合制度，已成為各人民民主國家人民身體訓練的基本原則。例如，這種制度在捷克斯洛伐克叫做‘TO3’，在保加利亞叫做‘TTO’，在羅馬尼亞叫做‘TMA’等（按：這些簡稱意均為‘準備勞動與衛國’——譯者）。

各人民共和國體育組織在建立自己的體育綜合制度方面所經歷的途徑，並不完全是一樣的。因為它們詳細地研究了蘇聯的經驗，所以確信這建立在最先進科學原則上的蘇聯體育綜合制度——‘準備勞動與衛國’——是人民全面身體訓練最有效的手段。在某些國家裏實行的可能早些，而在另一些國家裏也許晚些，但無論時間早晚在這些國家裏都增設了這項身體訓練的綜合制度。這個制度的基礎即是採自蘇聯體育綜合制中具有全面身體訓練的原則而來的。

保加利亞是首先實施‘準備勞動與衛國’綜合體育制的國家之一（早在一九四八年即已實施）。截至一九五〇年上半年為止，在保加利亞已有三萬五千多運動員完全應試了‘準備勞

動與衛國’綜合制的標準，並均獲得了證章。有二十多萬運動員正在應試‘準備勞動與衛國’綜合制的標準。在保加利亞證章獲得者的訓練是按照每年的國家計劃進行的。保加利亞的報紙‘人民體育’經常發表關於這個計劃在共和國各城市和各區中執行情況的通報，交流先進的體育組織的經驗，並批評落後的體育組織。

在捷克斯洛伐克也實施了身體訓練的綜合制度。達到這種綜合制度標準的運動員有權領得和佩帶‘TO3’證章（即以在十九世紀五十年代創立人民體育協會‘索可爾’的進步的捷克活動家德爾夏為名的身體訓練的證章）。

考取‘TO3’證章的標準，如同蘇聯的‘準備勞動與衛國’綜合制度一樣，分為兩類：一類是必測項目，另一類是選測項目。在必測的項目中包括體操、負重競走、賽跑、游泳、自行車騎行、爬繩和快步行進。運動員達到了必測項目的標準以後，就在速度、靈敏、耐久力和體力四組練習中自行選擇一項進行應試。

‘TO3’證章祇有在競賽會有兩位以上裁判員在場進行裁判時才能獲得。

完全應試合格的人就得到‘TO3’證章。這些證章因不同年齡的人而有所不同。青年和年齡不到三十歲的成年人得銅質證章，三十到三十九歲的人得銀質證章，而四十歲以上的人如果達到了這些標準，那他就可以得金質證章。

在這種體育綜合制度實行一年以後，就有兩萬一千名運動員全部應試合格了標準，並獲得‘TO3’證章。

在匈牙利根據政府的決定，也在一九四九年實施了綜合



在華沙舉行的田徑運動季節的開幕式。走在隊伍的前頭者是華沙省農村運動員。在橫額布標上寫的是：「我們要建設人民的社會主義的體育」。

性體育制度。這制度立即在人民中間普遍受到熱烈歡迎。有數十萬勞動人民已經開始努力獲得每個匈牙利愛國者認為是光榮的‘勞衛’制證章。真正羣衆性的體育運動開始了。在第一個‘試行’的年度中，——匈牙利人民自己這樣稱呼它——就有四十四萬人加入了應試‘準備勞動與衛國’綜合制標準的運動。絕大多數應試標準的人，在此以前，均未曾受過任何身體訓練。但現在，他們都成了共和國體育運動的積極參加者。

在冬季沒有到來以前，就有二十多萬勞動人民成功地應試了‘準備勞動與衛國’綜合制的標準，並獲得了證章。在夏季期間應試標準失敗的人，均紛紛堅決要求就是在冬季也要繼續進行訓練作業。爲了滿足廣大羣衆參加運動的這種願望，匈牙利的各級體育組織遂在冬季期間把‘準備勞動與衛國’綜合制所包括的夏季運動項目的訓練拿到體育館去繼續進行。因此，又有數萬運動員應試了‘準備勞動與衛國’綜合制的標準，而現在都自豪地在胸前佩帶着‘勞衛’制證章——這證明了他們對準備勞動與保衛祖國已有所準備。在一九五〇年，‘準備勞動與衛國’綜合制的工作更加大規模地展開了，當時有三十多萬運動員應試了這種標準。

匈牙利在一九五〇年特爲青年一代專設了一種‘將準備勞動與衛國’綜合體育制度，這一制度是仿倣蘇聯爲青年專設的‘將準備勞動與衛國’綜合體育制度建立起來的。這一大量吸引青年一代來應試標準的運動，也大大促進了這個事業的發展。這樣，匈牙利人民共和國全體公民，‘從幼年到老年’，從十歲的小孩到老年人，都應試‘準備勞動與衛國’綜合制或‘將準備勞動與衛國’綜合制的標準，因而得到了全面的身體

發展。

在羅馬尼亞，在一九五〇年春季以前，爲開展羣衆性體育運動而鬥爭的一個基本手段就是應試‘運動員證章’的標準。共和國的各級體育組織曾吸引大批青年來應試這種標準。僅在爲慶祝國際和平鬥爭日而舉行的競賽會上，布加勒斯特就有兩萬運動員應試了‘運動員證章’標準。運動員要獲得證章，必須在某一項運動方面表現出一定的技術水平。數千男女青年達到這個標準之後，就開始有系統地從事運動。‘運動員證章’的積極作用就在於此。但羅馬尼亞體育組織領導人員分析了他們在培養運動員工作方面的初步成績，再把他們這些成績和蘇聯以及隣近的人民民主國家的體育運動成績比較之後，就發現了自己的制度不够完善。‘運動員證章’獲得者常常在沒有受過全面的身體訓練的時候，就停於已有的成績上，不再前進，或者至多也不過是慢慢地來提高所選的某一項運動的技術水平。這個原因，就是那些熱心吸收蘇聯經驗的許多先進運動員們也開始明白起來了。

一九五〇年春，羅馬尼亞布拉紹夫斯基拖拉機工廠的運動員曾致函羅馬尼亞人民共和國部長會議體育運動事務委員會。他們建議按照蘇聯的‘準備勞動與衛國’綜合性體育制度的形式來實施統一運動標準的國家綜合體育制度。布拉紹夫斯基拖拉機工廠運動員的這一建議受到全國青年的熱烈支持。不久，部長會議就批准了體育委員會所呈請的‘準備勞動與保衛羅馬尼亞人民共和國’這一綜合性體育制度的草案，這個制度的簡稱爲‘ГМА’。同時，並專爲十五歲到十七歲的男女青年設立了‘將準備勞動與衛國’（簡稱爲‘ФГМА’）這一綜



兩位成爲摯友的運動員——世界紀錄創者依姆列·聶梅特
(左)和功勳選手亞歷山大·卡納基

合性體育制度。

羅馬尼亞政府曾責成國民教育部在所有學校的教學大綱中規定有應試‘準備勞動與衛國’和‘將準備勞動與衛國’綜合制標準的專業，並撥出大量經費來培養體育教員、教練員和體育指導員，同時還計劃建設增建部份的體育建築。

目前，應試‘準備勞動與衛國’和‘將準備勞動與衛國’綜合性體育制度標準，在羅馬尼亞已成爲羣衆性的運動了。

由於運用蘇聯的‘準備勞動與衛國’綜合性體育制度的原則和機構，結果使各人民民主國家獲得了極其良好的成績。各人民民主國家中的羣衆性體育運動空前擴大了，有數十萬新運動員，由於他們運用應試國家綜合體育制度的方法而獲得了或即將獲得全面的身體訓練，並都經常地在從事着運動。

體育運動的羣衆性使這些國家有可能發現最有天才的年青運動員，這些年青的運動員現都達到極其高超的技術水平，因而成了各人民民主國家民族體育運動的精華。

蘇聯體育運動中培養各級運動員的經驗，也爲各人民民主國家所仿倣。在這些國家中，已經實施了按照運動員的技術成績等級分類的辦法。等級分類規定運動員要達到一定的標準，並依照這個標準來獲得運動稱號——等級運動員或健將。各級標準和要求的水平是按照每個國家在某一運動項目現有的成績水平來定的，並且通常是把國家紀錄作爲運動健將的標準，但在落後的運動項目方面，運動健將的標準甚至要超過國家現有的水平。

例如，保加利亞是在一九五〇年開始實施體育統一分類法。這個分類法也是按照蘇聯的體育分類原則制定的，它的主要目的是激發運動員努力改進自己的成績。

保加利亞的分類標準，特別是對女子的標準，是低於蘇聯運動員等級標準的。例如，蘇聯女田徑運動員爲獲得三級運動員稱號必須用十四秒或更快的時間跑完百公尺，而保加利亞女田徑運動員只在十五秒六的時間內跑完全程，就已經達到標準了。百公尺跑的成績爲十二秒七者，在保加利亞就能獲得運動健將的稱號。

男子運動健將的標準是相當高的。保加利亞男子田徑運動員要成爲運動健將，必須用十秒七的時間跑完百公尺，或用二十一秒八跑完二百公尺，或用四十九秒跑完四百公尺。游泳是保加利亞最落後的運動項目之一，因而運動健將的標準大大超過了國家紀錄的水平。游泳運動員要成爲運動健將，

就必須恰恰在一分鐘的時間，用自由式游完百公尺的距離。而這段距離的國家紀錄在分類標準實施時，僅為一分三秒七。分類標準的鼓勵作用就在於此。

在一九五〇年夏季末，保加利亞紀錄保持者阿塔納斯·金切夫打破了全國紀錄，比全國紀錄快了零點三秒。他在保加利亞錦標賽大會上用一分三秒四的時間游完了百公尺，而他獲得了共和國冠軍的稱號，創造了全國新紀錄。女子在游泳方面的運動健將標準規定為必須在一分十五秒的時間，用自由式游完百公尺。在速度滑冰方面，獲得運動健將的稱號的男子運動員必須用四十九秒滑完五百公尺，或用兩分三十五秒的時間滑完一千五百公尺，而女子運動員必須前後用六十秒和三分零十秒的時間滑完這兩段距離。

保加利亞最高體育運動事務委員會以蘇聯體育組織為榜樣，在自己體育分類標準中，對於為獲得三級運動員稱號所必須達到的要求和標準，規定得比較淺易些。這就促進了體育團體和體育協會運動部的增長。

最近，在各人民共和國中也出現了功勳運動員。獲得這一光榮稱號的運動員是那些運動成績優越，在發展全國體育運動事業方面有特殊功績的運動員。例如，在捷克斯洛伐克，共和國總統就授給最優秀的體育工作者以光榮的‘體育運動功勳活動家’的稱號。國家體育運動事務委員會則以‘功勳運動員’的稱號來獎勵獲得高度成績的優秀運動員。

蘇聯的體育運動組織所創造的工作經驗，就是國家機關的領導管理與運動員加入體育協會的自願原則相結合的經驗，也廣泛地被應用起來了。在各人民共和國中，也像在蘇聯



捷克斯洛伐克兒童在蘇聯體操運動員表演完一個節目以後，
慶祝他們成功的情景。

一樣，體育運動的基層小組就是各企業、機關、高等學校和農村中的體育團體。體育團體通常按照生產原則組成志願體育協會，這種體育協會有它自己的名稱、章程、會旗和會徽。蘇聯體育受到各人民民主國家運動員的熱烈歡迎，他們在組織自己的體育協會時，也經常把蘇聯體育協會的名稱作為他們自己體育協會的名稱。例如，在保加利亞，按照生產特點把運動員組織起來的六個體育協會中，有五個協會的名稱和蘇聯體育協會的名稱一樣。這五個協會的名稱就是‘魚雷’、‘迪那摩’、‘斯巴達克’、‘紅旗’和‘建築工人’。

在所有人民共和國中均建立了國家的體育運動領導機關，這些機關的職權也和現有的蘇聯體育運動事務委員會的職權一樣。保加利亞早在一九四八年即已創立了直屬部長會